

# Rapport sur les conséquences de la COVID-19 et la reprise du marché au Japon

Mis à jour le 5 mai 2020

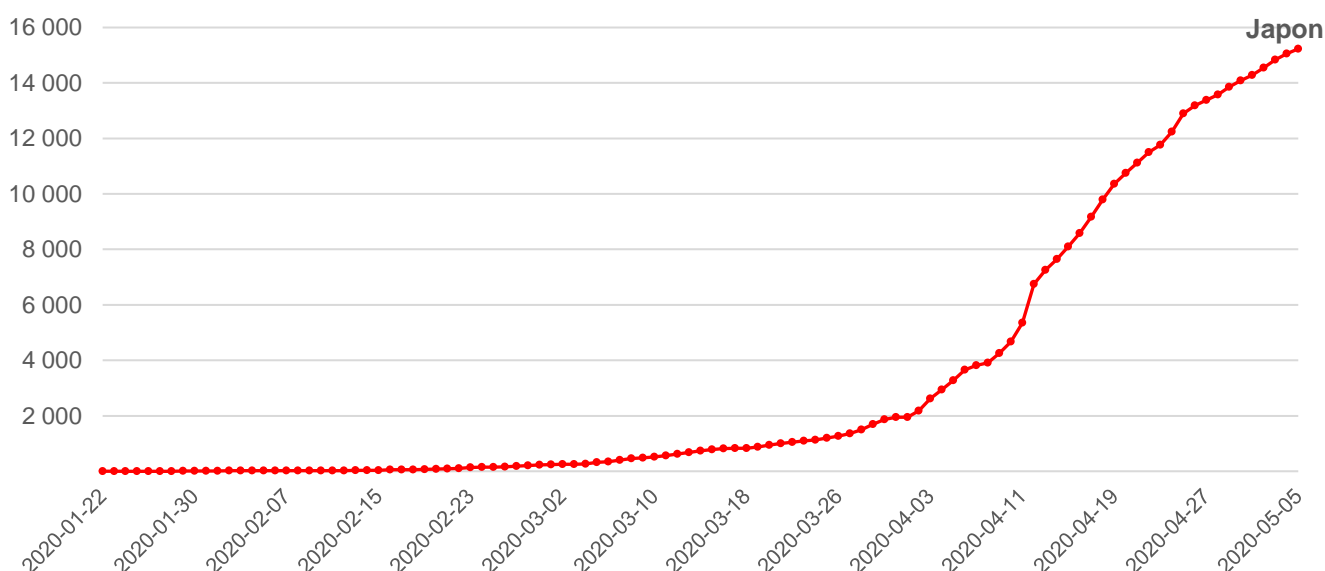
Le présent rapport brosse le portrait de la situation au Japon. Il se compose des sections suivantes.

1. **Cas de COVID-19 et restrictions imposées** : Présentation du nombre de cas et du rythme de croissance des cas à une date donnée. Si, compte tenu des circonstances, ces chiffres sont vite dépassés, ils fournissent néanmoins un contexte d'analyse et donnent une idée de l'ampleur de la crise. Cette section recense également les interdictions et restrictions de voyage connues au pays.
2. **Estimation des conséquences sur les voyages au Canada** : Répercussions de la situation liée à la COVID-19 sur les recettes touristiques canadiennes; sont comprises les dépenses estimées effectuées au pays, mais pas les dépenses de déplacement jusqu'au Canada.
3. **Signes de reprise** : Présentation de l'approche globale permettant de déterminer quand le marché entame sa reprise du point de vue des voyages. Au moyen de données et d'analyses provenant de partenariats avec Google, Expedia et l'Association du transport aérien international (IATA), notamment, Destination Canada estime l'état de la reprise du marché.
4. **Notes méthodologiques** : Explication des méthodes utilisées dans les différentes sections; références pertinentes.

## 1. CAS DE COVID-19 ET RESTRICTIONS DE VOYAGE AU JAPON

En date du 5 mai 2020, la pandémie est encore dans une **trajectoire ascendante** pour ce qui est du nombre de cas et de décès signalés. Les données à cette date<sup>1</sup> sont les suivantes :

- Total de cas confirmés : 15 078
- Total de décès : 536
- Total de personnes rétablies : 4 156



Source : Centre européen de prévention et de contrôle des maladies (en date du 5 mai 2020)

Le 18 mars 2020, le Canada a fermé ses frontières à quiconque n'était pas citoyen ou résident permanent<sup>2</sup>.

Le 7 avril 2020, le premier ministre Shinzo Abe a déclaré l'état d'urgence à Tokyo et dans six autres préfectures japonaises durement touchées (Chiba, Kanagawa et Saitama, Osaka et Hyogo à l'ouest et Fukuoka au sud) dans l'espoir de réduire les conséquences de la pandémie de COVID-19. Les autorités demandent aux résidents d'éviter les voyages non essentiels dans les zones désignées et à l'extérieur de celles-ci, mais il n'y a pas de restrictions de voyage en place<sup>3</sup>.

Pendant la fête nationale de la *Golden Week* (du 29 avril au 6 mai 2020), le taux d'infection quotidien a semblé ralentir : pendant cinq jours consécutifs, moins de 100 nouveaux cas ont été signalés. Le 4 mai 2020, le premier ministre Shinzo Abe a annoncé la prolongation pour un mois supplémentaire des mesures d'urgence nationales au Japon, pour aider les hôpitaux qui doivent soigner un grand nombre de patients gravement atteints de la COVID-19. L'état d'urgence demeurera donc en vigueur jusqu'au 31 mai 2020. Un comité d'experts réévaluera les données sur les infections causées par le coronavirus au Japon le 14 mai 2020 pour déterminer s'il est possible de lever l'état d'urgence avant la fin du mois.

Si les 47 préfectures du Japon sont visées par l'état d'urgence, 34 d'entre elles assoupliront néanmoins les restrictions sur les déplacements et redémarreront leurs activités sociales et économiques en fonction des taux d'infection par régions. Dans les 13 autres préfectures, parmi lesquelles se trouvent Tokyo et Osaka, il a été déterminé que des mesures plus strictes sont nécessaires pour endiguer la propagation de la COVID-19<sup>4</sup>.

Les personnes répondant à l'un des critères suivants ne peuvent entrer au Japon pour le moment, sauf dans des circonstances exceptionnelles<sup>5</sup>.

- 1) Étrangers ayant séjourné dans l'un des pays du tableau ci-dessous au cours des 14 jours précédant leur demande d'entrée au Japon.

<b>Asie</b>	Brunei, Chine, Hong Kong, Indonésie, Macao, Malaisie, Philippines, République de Corée, Singapour, Taïwan, Thaïlande, Vietnam
<b>Océanie</b>	Australie, Nouvelle-Zélande
<b>Amérique du Nord</b>	Canada, États-Unis
<b>Amérique latine et Caraïbes</b>	Antigua-et-Barbuda, Barbade, Bolivie, Brésil, Chili, Dominique, Équateur, Panama, Pérou, République dominicaine, Saint-Kitts-et-Nevis
<b>Europe</b>	Albanie, Allemagne, Andorre, Arménie, Autriche, Bélarus, Belgique, Bosnie-Herzégovine, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Kosovo, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Macédoine du Nord, Malte, Moldova, Monaco, Monténégro, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Russie, Saint-Marin, Serbie, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse, Ukraine, Vatican
<b>Moyen-Orient</b>	Arabie saoudite, Bahreïn, Émirats arabes unis, Iran, Israël, Koweït, Oman, Qatar, Turquie
<b>Afrique</b>	Côte d'Ivoire, Djibouti, Égypte, Maroc, Maurice, République démocratique du Congo

- 2) Citoyens de Chine détenant un passeport délivré dans les provinces du Hubei ou du Zhejiang.

## 2. ESTIMATION DES CONSÉQUENCES SUR LES VOYAGES AU CANADA

En date du 2 mai 2020, selon les renseignements de fournisseurs de cartes de paiement et de Statistique Canada ainsi que les données d'annulation de voyages, de réservation et de capacité aérienne prospective pour les vols réguliers, Destination Canada estime que les conséquences économiques de la pandémie de COVID-19 seront les suivantes.

### Variation estimée des recettes d'exportation du tourisme par rapport à 2019, par trimestre (en millions de dollars)

	Janv.	Févr.	Mars	Total T1	Avr.	Mai	Juin	Total T1 et T2
<b>Variation absolue p/r à 2019</b>	-0,4 M\$	0,4 M\$	-16,0 M\$	<b>-16,0 M\$</b>	-26,0 M\$	-34,2 M\$	-30,1 M\$	<b>-106,4 M\$</b>
<b>Variation en %</b>	-1,8 %	1,5 %	-59,6 %		-93,3 %	-93,1 %	-80,1 %	

Source : Estimations de Destination Canada (données du 2 mai 2020)

## Variation estimée des recettes d'exportation du tourisme par rapport à 2019, par province (en millions de dollars)

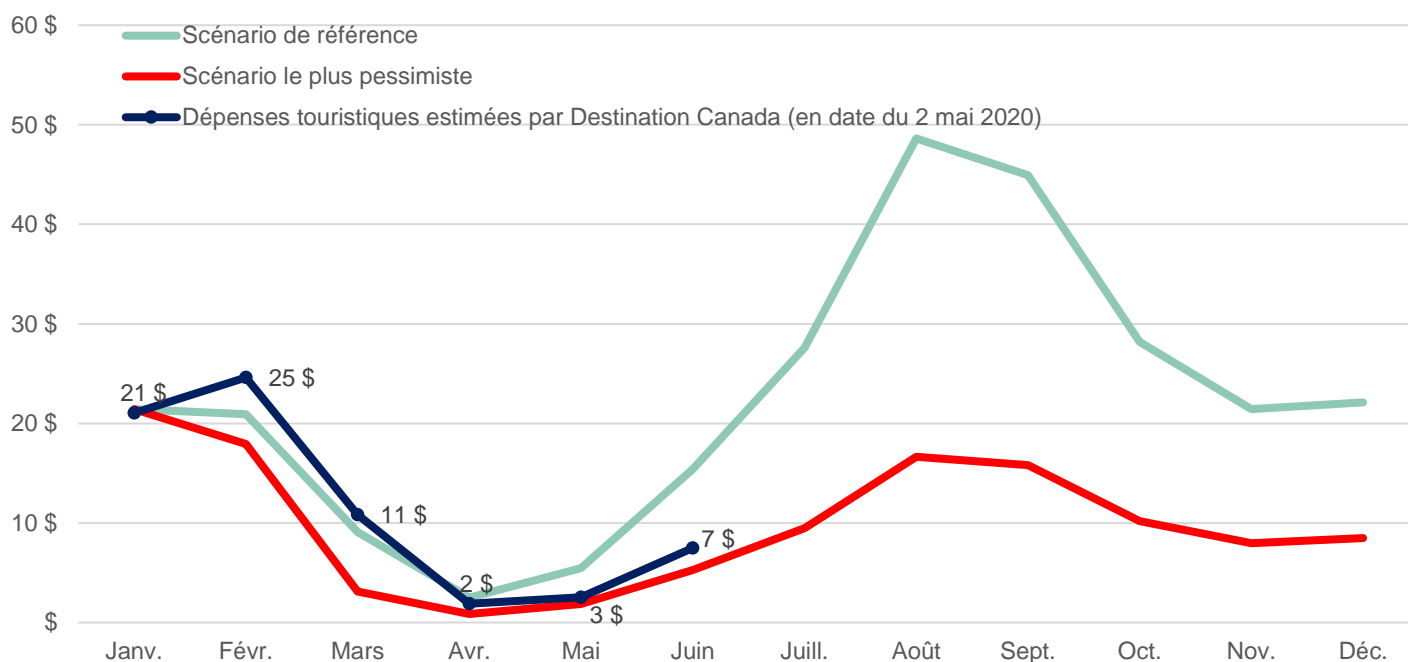
	Canada	C.-B.	Alb.	Sask.	Man.	Ont.	Qc	N.-B.	N.-É.	Î.-P.-É.	T.-N.-L.	Nord
Janv. à mars	-16,0 \$	-6,6 \$	-1,4 \$	-0,3 \$	-0,3 \$	-3,9 \$	-6,6 \$	-0,4 \$	-0,4 \$	-0,2 \$	-0,3 \$	-0,8 \$
Janv. à juin	-106,4 \$	-47,0 \$	-12,8 \$	-1,3 \$	-1,8 \$	-24,9 \$	-9,3 \$	-1,6 \$	-1,7 \$	-1,6 \$	-1,3 \$	-3,1 \$

Source : Estimations de Destination Canada (données du 2 mai 2020)

Destination Canada a mandaté Tourism Economics<sup>6</sup> pour élaborer des modèles d'estimation des répercussions de la pandémie de COVID-19 sur l'économie canadienne et le tourisme. Cette analyse projette deux scénarios : le **scénario de référence** (voyages possibles en juillet et août) et le **scénario le plus pessimiste** (aucun voyage en juillet et août).

En comparant la trajectoire actuelle à ces modèles, Destination Canada et ses partenaires pourront continuer à affiner les répercussions estimées de la pandémie et à mieux prévoir le rythme et l'ampleur de la reprise. Le graphique suivant illustre les estimations actuelles par rapport aux deux scénarios.

## Dépenses touristiques estimées comparées au scénario de référence et au scénario le plus pessimiste de Tourism Economics, en date du 2 mai 2020 (en millions de dollars)



Source : Estimations de Destination Canada et de Tourism Economics

Comme les Japonais ont l'habitude de réserver leurs voyages au Canada environ 30 jours avant leur départ, les données actuelles ne suffisent pas à estimer les répercussions au-delà de juin.

Selon les estimations actuelles de Destination Canada, c'est le scénario le plus pessimiste qui se concrétisera en mai 2020, et les données actuelles portent à croire que les dépenses seront légèrement supérieures au scénario le plus pessimiste en juin. Bien que ceci laisse supposer un certain optimisme chez les voyageurs japonais quant à la réouverture des frontières, nous estimons que cette tendance est probablement attribuable au fait que beaucoup de voyageurs attendent assez près de leur date de départ prévue avant de modifier une réservation, puisqu'ils ont ainsi une meilleure idée du moment et de l'endroit où ils pourront voyager.

### 3. SIGNES DE REPRISE

En réponse à la situation liée à la COVID-19, Destination Canada a établi un cadre doublé d'une méthode analytique pour repérer, dans les comportements des consommateurs et de l'industrie, des signes laissant deviner où, quand et à quel rythme les voyages et le tourisme reprendront. Destination Canada a collaboré avec des partenaires du marketing de destination, des médias, de la technologie et des voyages pour cibler ces signes et indicateurs. Le cadre s'articule selon de multiples phases de reprise arrimées aux impressions des consommateurs et à leurs intentions de voyage. La méthode et les termes sont brièvement décrits dans les notes méthodologiques (section 4).

Le cadre ci-dessous permet de déterminer à quel moment les voyageurs devraient commencer à envisager, à planifier et à réserver des voyages.

<b>Évaluation du marché japonais par Destination Canada</b>	<b>I</b> Lutte contre la COVID-19	Les gouvernements répondent à la pandémie par des mesures de confinement et de quarantaine obligatoires. Les déplacements sont restreints et les voyages sont impossibles, pas attrayants ou déconseillés.
---	--------------------------------------	--

#### Sommaire de l'évaluation

	Phase				Analyse
	I Lutte contre la COVID-19	II Voyages au pays	III Voyages internationaux prudents	IV Voyages internationaux régularisés	
Indice de recherches de voyages	●	○	○	○	En variation annuelle, les recherches sur les voyages au pays diminuent depuis la semaine s'étant terminée le 5 janvier 2020.
Recherches d'hébergement auprès d'agences de voyages en ligne	●	○	○	○	En variation annuelle, les recherches d'hébergement au Japon par les résidents du pays étaient en baisse depuis la semaine s'étant terminée le 5 janvier 2020, mais elles sont stables depuis la semaine s'étant terminée le 12 avril 2020.
Taux de réservation d'hôtels	●	○	○	○	En variation annuelle, les réservations d'hôtels au pays étaient en baisse depuis la semaine s'étant terminée le 12 janvier 2020, mais elles sont stables depuis la semaine s'étant terminée le 12 avril 2020.
Taux de voyages en avion	/	○	○	○	Ne s'applique pas pour le moment.
Nouveaux cas de COVID-19	●	○	/	/	Le nombre de nouveaux cas par semaine continue de diminuer. Pour la semaine s'étant terminée le 3 mai 2020, le nombre de nouveaux cas s'établissait à 1 657.
Indice de recherches sur les restaurants ou les événements	●	○	/	/	En variation annuelle, les recherches de restaurants au pays diminuaient depuis la semaine s'étant terminée le 5 janvier 2020.

Légende : Phase actuelle ● Phase à atteindre ○ Ne s'applique pas /

#### Voyages prévus dans l'avenir

Le tableau ci-dessous indique pour quelle période les voyageurs font des réservations au Canada. Cette évaluation se base sur la variation du nombre net de voyages prévus (nouvelles réservations moins annulations) à destination du Canada en provenance du pays étudié, par rapport aux comportements de voyage enregistrés précédemment.

- L'indicateur « en baisse » signale une diminution des réservations nettes (en variation annuelle) de semaine en semaine; la période n'est donc probablement pas envisagée pour les voyages.
- L'indicateur « stable » indique qu'il n'y a pas de changement d'une semaine à l'autre.
- L'indicateur « en hausse » dénote une augmentation des réservations nettes (en variation annuelle) de semaine en semaine; cette période est donc envisagée pour des voyages au Canada.
- Enfin, l'indicateur « données insuffisantes » signifie qu'il est impossible de faire des prévisions pour la période, puisque les voyageurs n'ont pas l'habitude de réserver aussi longtemps à l'avance.

## Voyages prévus au Canada en provenance du Japon en date du 2 mai 2020

	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
Indicateur								
Légende :	En baisse	En hausse			Stable			Données insuffisantes

### 4. NOTES MÉTHODOLOGIQUES

**I. Cas de COVID-19 :** Cette section vise à fournir un contexte d'analyse des conséquences de la pandémie et de la reprise économique en montrant l'état des choses à un moment précis de la pandémie, en regard des restrictions en place. Si le lecteur souhaite connaître les données les plus récentes au sujet de la COVID-19 dans le pays visé, il peut consulter les sources officielles.

**II. Estimation des conséquences :** Les estimations se fondent sur les dépenses par cartes de crédit et de débit au Canada en janvier, février et mars, normalisées en fonction des données de Statistique Canada. Les estimations d'avril et des mois suivants sont basées sur les données prospectives de réservation et d'annulation de billets de vol auprès d'agences de voyages agréées par l'IATA. Destination Canada estime que les réservations effectuées auprès de ces agences représentent 65 % du marché des voyages en avion vers le Canada en provenance du Japon pour 2019. L'analyse tient aussi compte de la capacité aérienne prospective pour les vols réguliers. Les répercussions sont calculées à partir d'estimations modélisées de données sur les dépenses de 2018, lesquelles ont été ajustées en fonction de la croissance touristique, et autant que possible à partir des données de cartes de paiement de 2019 et de 2020. L'analyse n'est fournie qu'à titre indicatif.

Selon les données sur les marchés recueillies à la source, les agents de voyages et les exploitants d'entreprise touristique ont accordé la priorité au rapatriement de leurs clients dans les régions où les voyages ont été complètement interdits (Moyen-Orient, Inde, Pérou, etc.). De plus, ils ne traitent pas les annulations comme à l'habitude. Les méthodes de modification des réservations varient aussi selon la compagnie aérienne; certaines encouragent leurs clients à attendre aussi près que possible de la date de voyage initiale pour effectuer la modification. Ainsi, les chiffres de réservations prévues dépassent probablement le nombre réel de voyages qui auront lieu; il faut les voir comme des maximums.

**III. Signes de reprise :** Les paramètres de mesure de la reprise sont présentés en ordre d'importance, selon le rôle qu'ils jouent dans la compréhension des comportements de voyage; les paramètres principaux sont tramés en noir, et les paramètres secondaires en gris foncé. Les paramètres de mesure sont brièvement décrits plus bas.

Destination Canada a élaboré un cadre des phases de reprise du marché des voyages.

- I. **Lutte contre la COVID-19 :** Les gouvernements répondent à la pandémie par des mesures de confinement et de quarantaine obligatoires. Les déplacements sont restreints et les voyages sont impossibles, pas attrayants ou déconseillés.
- II. **Voyages au pays :** Les déplacements par divers modes (avion, voiture, train, etc.) sont permis entre les provinces, territoires ou États d'un même pays.
- III. **Voyages internationaux prudents :** On commence à voir quelques voyages à l'étranger, mais il s'agit probablement de voyages essentiels uniquement (famille, affaires urgentes). Certains voyageurs peu réfractaires au risque pourraient faire des voyages d'agrément pour profiter des prix réduits ou de la disponibilité accrue. Il est possible que les vols internationaux ne relient encore que les grands centres.
- IV. **Voyages internationaux régularisés :** Les voyages internationaux sont fréquents. Des réunions et événements d'affaires sont à nouveau proposés, et les participants répondent à l'appel. Le portrait des voyages d'agrément ressemble à celui d'avant la pandémie.

Le point rempli dans le tableau « Sommaire de l'évaluation » indique que, selon l'évaluation de Destination Canada, cette phase est atteinte. Le point vide signifie quant à lui que la phase n'est pas encore atteinte, et la barre oblique, que le paramètre de mesure ne s'applique pas pour cette phase de la reprise. Certains paramètres sont en cours d'élaboration et seront mis à jour lorsqu'il y aura des progrès.

#### Description des paramètres de mesure

- **Indice de recherches révélant des intentions de voyage :** Requêtes comprenant des mots-clés liés aux voyages dans le moteur de recherche de Google en 2020, comparativement à 2019 (calcul pour chaque semaine);

p. ex. semaine du 19 avril 2020 par rapport à la semaine du 19 avril 2019). Disponible pour les mots-clés liés aux voyages à l'intérieur du pays, à l'étranger et au Canada dans chaque marché.

- **Taux de recherche d'hébergement** : Recherches d'hébergement hebdomadaires sur la plateforme d'une grande agence de voyages en ligne en 2020, comparativement à 2019 (calcul pour chaque semaine). Disponible pour les recherches d'hébergement à l'intérieur du pays, à l'étranger et au Canada dans chaque marché. Sous forme de taux plutôt que de volume de recherches.
- **Taux de réservation d'hébergement** : Réservations d'hébergement sur la plateforme d'une grande agence de voyages en ligne en 2020, comparativement à 2019 (calcul pour chaque semaine). Disponible pour les réservations d'hébergement à l'intérieur du pays, à l'étranger et au Canada pour chaque marché. Sous forme de taux plutôt que de volume de réservations.
- **Taux de voyages en avion** : Volume mensuel de réservations de vols vers le Canada en 2020, comparativement à 2019 (calcul pour chaque semaine). En comparant les chiffres de 2020 avec le moment de réservation moyen de 2019 (moyenne de la date de la réservation et de la date réelle du voyage), il est possible d'évaluer l'incidence de la situation liée à la COVID-19 sur chaque mois de voyages. S'il y a lieu, cette évaluation sera enrichie de l'analyse de la capacité aérienne prospective prévue dans un pays et de ce pays vers l'étranger.
- **Nombre hebdomadaire de nouveaux cas de COVID-19 confirmés** : Total hebdomadaire de nouveaux cas de COVID-19 confirmés, selon les données du Centre européen de prévention et de contrôle des maladies. Le nombre de cas, dans le marché comme au Canada, sera vraisemblablement déterminant dans la décision des gouvernements de permettre la reprise graduelle des voyages, de même que dans la confiance des consommateurs à l'égard des voyages dans un marché donné.
- **Indice de recherches sur les restaurants, les attractions et les événements** : Recherches sur Google de mots-clés liés aux restaurants, aux attractions et aux événements en 2020, comparativement à 2019 (calcul pour chaque semaine). Disponible pour les recherches comportant des mots-clés liés aux restaurants, aux attractions et aux événements à l'intérieur du pays, à l'étranger et au Canada pour chaque marché. Sous forme d'indice plutôt que de volume de recherches.

#### Références

<sup>1</sup> Johns Hopkins Coronavirus Resource Center; données du 5 mai 2020 à 17 h (HP).

<https://coronavirus.jhu.edu/map.html>

<sup>2</sup> *National Post*, 16 mars 2020.

<https://nationalpost.com/news/canada/trudeau-travel-restrictions-ban-coronavirus-covid19-canada>

<sup>3</sup> *Global News*, 8 avril 2020.

<https://globalnews.ca/news/6792908/coronavirus-japan-state-of-emergency-explained/>

<sup>4</sup> *The Diplomat*, 8 mai 2020.

<https://thediplomat.com/2020/05/japan-navigates-an-extended-national-emergency/>

<sup>5</sup> *Japan Endless Discovery*, 5 mai 2020.

<https://www.japan.travel/en/coronavirus/>

<sup>6</sup> Tourism Economics, *COVID-19 : conséquences sur le tourisme au Canada*, 23 mars 2020.

<https://www.destinationcanada.com/fr/mises-a-jour-sur-le-coronavirus/recherche-sur-la-situation-liee-a-la-covid-19>